

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances et par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 27 mars 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 33 des lois coordonnées sur les pensions de réparation", a donné le 7 avril 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e maart 1964 door de Minister van Financiën en door de Minister, Adjunct voor Financiën, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 33 van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen", heeft de 7e april 1964 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat a été saisi d'un projet de loi modifiant notamment les lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948, sur lequel il a donné son avis le 27 mars 1964 (L. 8779/1). Il conviendrait de fusionner le présent projet avec le projet L. 8779/1 afin que les Chambres soient saisies d'un texte unique tendant à modifier la même législation.

Sous réserve de cette observation, le Conseil d'Etat formule les remarques suivantes et propose le texte ci-après.

+ +

L'intitulé suivant est suggéré par le Conseil d'Etat :

"Projet de loi modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948".

Pour des raisons de concordance générale, le projet devrait être divisé en trois articles :

- le premier modifierait l'article 33 des lois coordonnées;
- le deuxième reprendrait la disposition transitoire figurant à l'alinéa 2 du texte en projet, et
- le troisième fixerait la date de l'entrée en vigueur.

.../...

"Article 1er.-

L'article 33 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, modifié par les lois des 26 juillet 1952 et 11 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 33. Si le bénéficiaire ou les bénéficiaires, lorsque la pension est allouée conjointement, ne jouissent pas de revenus qui dépassent le double des minimums exonérés de l'impôt des personnes physiques, les tensions prévues à l'article 32 sont portées respectivement à 6 et 3.

Les revenus à prendre en considération sont ceux de l'année d'imposition qui précède celle pendant laquelle la pension ou, le cas échéant, la majoration de pension a pris cours.

Ces revenus sont déterminés conformément aux dispositions du titre Ier, chapitre II, de la loi du 20 novembre 1962 portant réforme des impôts sur les revenus, et notamment l'article 20.

La pension maximum accordée dans ces conditions n'est pas sujette à des revisions ultérieures".

Article 2.-

Pour l'application de l'article 1er, la revision des situations existantes a lieu sur demande et produit ses effets :

.../...

- 1° le 1er janvier 1964, si la demande est introduite dans les trois mois de la publication de la présente loi au Moniteur belge;
- 2° le premier du mois de l'introduction de la demande, dans les autres cas.

Article 3.-

La présente loi produit ses effets le 1er janvier 1964".

De Raad van State heeft op 27 maart 1964 advies gegeven over een ontwerp van wet tot wijziging, onder meer, van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948 (L.8779/1). Het onderhavige ontwerp zou met ontwerp L.8779/1 moeten worden samengevoegd opdat aan de Kamers een enkele tekst kan worden voorgelegd die strekt tot wijziging van dezelfde wetgeving.

Onder dit voorbehoud, maakt de Raad van State de volgende opmerkingen en stelt hij de hieronderstaande tekst voor.

+ +

Voor het opschrift wordt in overweging gegeven :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948".

Ter wille van de algemene overeenstemming zou het ontwerp in drie artikelen moeten worden gesplitst :

- het eerste zou artikel 33 van de gecoördineerde wetten wijzigen ;
- het tweede zou de overgangsbepaling uit het tweede lid van de ontwerp-tekst overnemen, en
- het derde zou de datum van inwerkingtreding bepalen.

.../...

"Artikel 1.-

Artikel 33 van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1952 en 11 juli 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 33.- Indien de gerechtigde of de gerechtigden, wanneer het pensioen gezamenlijk toegekend wordt, geen inkomsten genieten die hoger zijn dan het dubbele van de van de personenbelasting vrijgestelde minima, worden de in artikel 32 bedoelde spanningen respectievelijk gebracht op 6 en 3.

Het in aanmerking te nemen inkomen is dat van het jaar voorafgaande aan het jaar waarin het pensioen of, in voorkomend geval, de pensioensverhoging is ingegaan.

Dat inkomen wordt bepaald overeenkomstig de voorzieningen van titel I , hoofdstuk II, van de wet van 20 november 1962 houdende hervorming van de inkomstenbelasting, inzonderheid artikel 20.

Het onder deze voorwaarden toegekende maximumpensioen is niet vatbaar voor latere herzieningen".

Artikel 2.-

Voor de toepassing van artikel 1, geschiedt de herziening van de bestaande toestanden op aanvraag en heeft zij uitwerking :

.../...

1° op 1 januari 1964, indien de aanvraag ingediend wordt binnen drie maanden nadat deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt ;

2° op de eerste van de maand waarin de aanvraag wordt ingediend in de andere gevallen.

Artikel 3.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1964".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,
de Heren :

premier président,
eerste voorzitter,

G.HOLOYE,
J.MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F.DUCHENE,

assesseurs de la section
de législation,

J.ROLAND,

bijzitters van de afdeling
wetgeving,

G.DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.P.HAESAERT, substitut.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.P.HAESAERT,substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE.

(s.) J.SUETENS.